

MAURICE ARTHUR ROBINSON

Contact Information:

Postal: 7521 Matherly Drive
Wake Forest, North Carolina 27587
Phone: Home: (919) 556-8337
Office: (919) 761-2478
E-mail: guardian7@juno.com

Personal History:

Born 13 October 1947 in Quincy, Massachusetts.

Places of Residence:

Bradenton, Florida, 1948-1970, 1980-1984
Wake Forest/Raleigh, North Carolina, 1971-1977
Fort Worth, Texas, 1977-1980
Jacksonville, Florida 1985-1991
Wake Forest, North Carolina since July 1991.

Married 14 November 1970 to the former Renee Guscott of
Mount Dora, Florida.

We have one child, Jean-Paul Pierre, born 28 April 1979, married and
residing in Charlotte, North Carolina.

Educational Background:

A. A., Manatee Junior College, Bradenton, Florida, 1967.
B. A. (English/Secondary Education), University of South Florida,
Tampa, 1969.
M. Div., Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest,
North Carolina, 1973.
Th. M., Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest,
North Carolina, 1975.
Ph.D., Southwestern Baptist Theological Seminary, Fort Worth, Texas, 1982.

M. Div. Highlights:

Biblical language emphasis: 14 semester hours of Hebrew and 10 semester
hours in Greek (elementary Greek bypassed with credit by examination).
Additional non-credit study in both languages. Admitted into the Honors
course of study

Honors course work: 16 semester hours of advanced study and research in New
Testament Greek textual criticism, working with Kenneth W. Clark (then
emeritus of Duke University and a leading authority in that field).

Awards for academic excellence: Hebrew and Church History, 1973.

GPA: 3.46 on a 4-point scale.

Th. M. Highlights:

Fellow in Greek and New Testament to Archie L. Nations.

Seminars: Hebrew, Old Testament theology, and Biblical archaeology.

GPA 3.8 on a 4-point scale.

Major: New Testament Greek textual criticism

Thesis: "Textual Interrelationships among Selected Ancient Witnesses to the Book of Acts" (vi + 357 pp.), jointly supervised by Archie Nations and Kenneth W. Clark.

Ph. D. Highlights:

GRE scores (taken 1976): Verbal = 760; Quantitative = 750; Total = 1510.

Hebrew and Semitic Language Fellow to Dr. Larry L. Walker

Doctoral Seminars: cognate Semitic languages including Phoenician and Arabic, with additional non-credit seminars and study in Ugaritic and Syriac; Old and New Testament archaeology; Intertestamental and Roman history; the Synoptic Gospels; and New Testament textual criticism.

GPA 3.93 on a 4-point scale.

Major: New Testament Greek textual criticism

Minor: Hebrew and cognate Semitic Languages

Dissertation: "Scribal Habits among Manuscripts of the Apocalypse" (xiv + 411 pp.), supervised by James A. Brooks.

Instructional Experience:

Prior to seminary: taught secondary English and mathematics 1969-71 in both public and private institutions.

As Th. M. fellow: various teaching opportunities in Greek and New Testament (M. Div. level) in the absence of my major professor

As Ph. D. fellow: specific teaching/tutorial duties in Hebrew as assigned.

Since receiving the terminal degree:

Assistant Professor of Biblical Studies and Languages, St. Petersburg Baptist College, St. Petersburg, Florida (1982-1984) ;
Associate Professor of Biblical Studies and Languages, Luther Rice Seminary, Jacksonville, Florida (1985-1991);
Associate Professor of New Testament and Greek, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, North Carolina (1991-1996);
Professor of New Testament and Greek, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, North Carolina (1996-2002);
Senior Professor of New Testament and Greek, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, North Carolina (April 2002-present).

Administrative Experience:

Chair and Convener for the Biblical Studies Area (1994-1996)
Area Representative, Seminary Academic Council (1994-1996).
Various committee duties (Admissions, Library, Building Construction)
Chair of Ph. D. Development Committee (successfully designed within a four-month time constraint in 1994 a viable accredited Ph. D. program for the seminary).

Dissertations and Theses Supervised:

Edward D. Gravely, "The Text Critical Sigla in Codex Vaticanus". Ph. D. Dissertation, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, NC, 2009.

Jonathan C. Borland, "The Old Latin Tradition of John 7:53-8:11." Th. M. Thesis, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, NC, 2009.

Sabbatical Research Projects:

(1) *First sabbatical leave 1997-1998.* Spent at the Institut für Neutestamentliche Textforschung, Münster, Germany, 1997-1998. Specialized research project involved the complete collation of all available manuscripts containing the *pericope adulterae* (Jn. 7:53-8:11). More than 1700 continuous-text MSS and over 100 lectionaries were collated in this passage during this initial period. The remainder of the lectionaries were collated in Münster during June-July 1999, and June-August 2000. The data gathered are currently in the process of computerization and analysis in preparation for publication as a multi-volume set.

(2) *Second sabbatical leave 2004-2005.* Return to the Institut für Neutestamentliche Textforschung, Münster, Germany, from February 2005 through mid-May 2005 to collate the *pericope adulterae* in various new

microfilms of Greek manuscripts obtained by the Institut since the year 2000. Preparation of scholarly papers on the Byzantine Textform for presentation at ETS (November 2004), the Perry Hall Theological Forum, Baltimore (January 2005), and the Bingham Colloquium, McMaster Divinity College (May 2005). Such material to be utilized in future published book-length material dealing with the Theory, Method, and Praxis of New Testament Textual Criticism from a Byzantine-priority perspective.

(3) *Third sabbatical leave (Spring/Summer 2009)*: Continuing editorial work with electronic Bible software Greek New Testament materials; preparation of a book of collected essays, as well as a scholarly paper on textual variants and a commissioned article on the history, methods, and critique of various majority text or Byzantine-priority theoretical positions.

Grants and Awards:

Faculty Excellence in Teaching award, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, North Carolina, August 1999.

ATLA Bibliography Grant, 2003. Project: "A Comprehensive Bibliography of Material relating to the *Pericope Adulterae* (Jn 7:53-8:11), with Specific Indexing."

Preaching and Pastoral Experience:

Various supply preaching and Bible study engagements
Interim pastor, Merry Oaks Baptist Church, Holly Springs, NC (1976-77)
Pastor, Berachah Church, Saint Augustine, Florida (1985-1991)
Pastor, Faith and Inspiration Baptist Fellowship, Youngsville, North Carolina (1993-1997).
Current church membership is at Bayleaf Baptist Church, Raleigh, North Carolina, a cooperating Southern Baptist Church.

Areas of Academic Competency:

Although my specific major is in New Testament, with emphasis on Koine Greek and New Testament textual criticism, I more accurately would consider myself trained in the broader category of "Biblical Studies and Languages," including Hebrew and cognate Semitic languages as well as Old Testament textual criticism.

Electronic Projects:

Development of the Greek and Hebrew databases for the Online Bible software product (1986-present).

Preparation of various Greek text editions, specialized VGA fonts, and lemmatized parsing data for the Greek New Testament.
Providing Greek database material worldwide via the internet in a variety of formats; also supplying such for use in various software packages, including material published by Logos, Hermeneutika, Bibleworks, Sword, OliveTree, Accordance, and Gramcord.
Digital recording of the entire Greek New Testament (Byzantine Textform) available on standard audio cassette tapes, audio CD, and mp3 format; currently being integrated into the forthcoming commercial software product. Bible Master II.

Hobbies and Other Areas of Interest:

Chess, tennis, bicycling, swimming, computer science, artificial intelligence research.

Professional Societies

Evangelical Theological Society (1984-present). Various scholarly papers presented to regional and national meetings.
Majority Text Society. Articles contributed to various mailouts.

Invited Presentations and Examination Opportunities

SEON (*Stichting Evangelische Oud- en Nieuwtestamentici* = The Evangelical Old and New Testament Foundation), Doorn, The Netherlands, March 1998 (two presentations).
Symposium on New Testament Studies: A Time for Reappraisal, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, North Carolina, 6-7 April 2000 (presentation).
Lille (France) International Colloquium on New Testament Textual Criticism, 10-13 July 2000 (presentation).
Perry Hall Theological Forum, Baltimore, January 2005 (presentation/debate with Michael Holmes).
Bingham Colloquium, From Text to Translation, McMaster Divinity College, Hamilton, Ontario, 26-28 May 2005 (two presentations).
Tyndale House, Cambridge, England, 6 May 2005 (presentation).
University of Lund, Sweden, December 2006 (two presentations).
Outside reader and examiner for Tommy Wasserman, Ph. D. candidate, University of Lund, Sweden, Fall 2006. (Dissertation: "The Epistle of Jude: Its Text and Transmission").
Symposium on the Endings of Mark, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, North Carolina, April 2007.
Outside reader and examiner for Michael Arcieri, Ph. D. candidate, McGill University, Montreal, Canada, Fall 2007. (Dissertation: "The Text of Didymus the Blind in the Book of Acts, the Catholic Epistles, and the Apocalypse)."

Invited guest participant, Münster Colloquium on the Textual History of the Greek New Testament, 3-6 August 2008, Münster, Germany.

Papers presented:

- "The Credibility of the Majority Text Theory and its Value for Apologetics." Presented to the Southeastern Regional Meeting of the Evangelical Theological Society, Nashville, Tennessee, March 1986.
- "Majority Text Affirmations and Peter's Denials: On Keeping Critical Issues Distinct." Presented to the Southeastern Regional Meeting of the Evangelical Theological Society, Dayton, Tennessee, March 1990.
- "The Case for the Byzantine/Majority Textform." Presented to the Southeastern Regional Meeting of the Evangelical Theological Society, Toccoa Falls, Georgia, March 1991.
- "The Ending of Mark in Codex Vaticanus: A Feasible Solution." Presented to the Southeastern Regional Meeting of the Evangelical Theological Society, Collegedale, Tennessee, March 1993.
- "The Recensional Nature of the Alexandrian Text-Type: A Response to Selected Criticisms of the Byzantine-Priority Theory." Presented to the Southeastern Regional Meeting of the Evangelical Theological Society, Louisville, Kentucky, March 1994.
- "Two Passages in Mark: A Critical Test for the Byzantine-Priority Hypothesis." Presented to the 46th Annual Meeting of the Evangelical Theological Society, Chicago, Illinois, November 1994.
- "The Bondage of the Word: Copyright and the Bible." Faculty lecture, Southeastern Baptist Theological Seminary, Fall 1995.
- "The Conundrum of Acts 12:25." Presented to the Southeastern Regional Meeting of the Evangelical Theological Society, Mobile, Alabama, March 1996.
- "The Bondage of the Word: Copyright and the Bible." Presented to the 48th Annual Meeting of the Evangelical Theological Society, Jackson, Tennessee, November 1996 [revised and expanded form of the faculty lecture cited above].
- "Preliminary Observations regarding the *Pericope Adulterae* based on Complete Collations of all available Continuous-Text Manuscripts and over One Hundred Lectionaries." Presented to the 50th Annual Meeting of the Evangelical Theological Society, Orlando, Florida, November 1998.
- "Investigating Text-Critical Dichotomy: A Critique of Modern Eclectic Praxis from a Byzantine-Priority Perspective." Presented to SEON (*Stichting Evangelische Oud- en Nieuwtestamentici* = The Evangelical Old and New Testament Foundation), Doorn, The Netherlands, March 1998.
- "Investigating Text-Critical Dichotomy: A Critique of Modern Eclectic Praxis from a Byzantine-Priority Perspective." Presented to the Southeastern Regional Meeting of the Evangelical Theological Society, Wake Forest, North Carolina, March 1999 [abridgment of the longer Netherlands paper].

- "New Testament Textual Criticism: The Case for Byzantine Priority." Presented to the Symposium on New Testament Studies: A Time for Reappraisal, Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, North Carolina, 6-7 April 2000.
- "In Search of the Alexandrian Archetype: A Byzantine-priority Perspective." Presented to the Lille (France) International Colloquium on New Testament Textual Criticism, 10-13 July 2000.
- "Crossing Boundaries in New Testament Textual Criticism: Historical Revisionism and the Case of Frederick Henry Ambrose Scrivener." Presented to the 53rd Annual Meeting of the Evangelical Theological Society, Colorado Springs, Colorado, November 2001.
- "Incipit/Explicit: Lectionary Influence on the Continuous-Text Manuscripts belonging to the Byzantine Textform." Presented to the 55th Annual Meeting of the Evangelical Theological Society, Atlanta, Georgia, November 2003.
- "Incomplete Truth and its Consequences: A Clarification of the Manuscript Evidence regarding 2 Corinthians 1:6-7" Presented to the Evangelical Theological Society, 56th Annual Meeting, 17-19 November 2004, San Antonio, Texas.
- "Rule 9, Isolated Variants, and the 'Test-Tube' Nature of the NA²⁷ Text" (abridged version). Presented at Tyndale House, Cambridge, England, 6 May 2005.
- "Rule 9, Isolated Variants, and the 'Test-Tube' Nature of the NA²⁷ Text." Presented at the Bingham Colloquium, "From Text to Translation," McMaster Divinity College, Hamilton, Ontario, 26-28 May 2005.
- "Text-Critical Notes: The Rich Man and Lazarus – Luke 16:19-31." Presented at the Bingham Colloquium, "From Text to Translation," McMaster Divinity College, Hamilton, Ontario, 26-28 May 2005.
- "The Integrity of the Early New Testament Text: A Collation-based Comparison utilizing the Papyri of the Second and Third Centuries." Presented to the Evangelical Theological Society, 57th Annual Meeting, 16-18 November 2005, Valley Forge, Pennsylvania.
- "The Byzantine Portions of Codex Washingtonianus: A Centenary Retrospective." Presented to the Evangelical Theological Society, 58th Annual Meeting, 15-17 November 2006, Washington DC.
- "*Misquoting Jesus*: Bart Ehrman's approach to the New Testament Text." Faculty Lecture, University of Lund, Sweden, 12 December 2006.
- "The Woman taken in Adultery in the Temple (Joh 7:53-8:11)." Faculty seminar, University of Lund, Sweden, 13 December 2006.
- "Amid Perfect Contempt, a Place for the Genuine: The Long Ending of Mark as Canonical Verity." Presented to the Symposium, The Last Twelve Verses of Mark: Original or Not? Southeastern Baptist Theological Seminary, Wake Forest, North Carolina, 13-14 April 2007.
- "Eclectic Observations regarding the Current Critical Text." Presented to the Evangelical Theological Society, 60th Annual Meeting, 19-21 November 2008, Providence, Rhode Island.
- "Impossible Readings and the Original Text: The Case of Acts 4:25." Presented to the Evangelical Theological Society, Southeastern Regional Meeting, 3-4 April 2009, Chattanooga, Tennessee.

"The Establishment of an Underlying Base Text with Variant Footnotes as a Necessary Preliminary to Translation and Exegesis." Presented to the 2010 International Symposium, Centre for Training and Research in Bible Translation, Canadian Bible Society, Concordia University, Montreal, Quebec, 25-26 May 2010.

Publications:

- Translator of various theoretical articles on Chess from the Russian *Shakmatny Bulletin*. Dallas, Texas: Chess Digest, 1974.
- "Σπερμολογος: Did Paul Preach from Jesus' Parables?" *Biblica* 56 (1975) 231-240.
- Ruth and Jonah: Parsing Guide for the Hebrew Text*. Fort Worth: Calar, 1979.
- Indexes to All Editions of Brown-Driver-Briggs Hebrew Lexicon and Thayer's Greek Lexicon*. Grand Rapids: Baker Book House, 1981.
- Associate editor: *The New Brown-Driver-Briggs Hebrew Lexicon*, new and revised edition. Lafayette, Indiana: A. P. & A., 1982 [added Strong's numbers, page cross-references, and complete alphabetical index].
- Associate editor: *The Interlinear Bible: Old and New Testaments*. 4 vols. Lafayette, Indiana: A. P. & A., 1976-80.
- Associate editor: *The New Englishman's Greek Concordance to the New Testament*, rev. ed. with lexical entries. Lafayette, Indiana: A. P. & A., 1982.
- Technical proofreader and textual consultant: *The New Testament according to the Majority Greek Text*. Edited by Arthur L. Farstad and Zane C. Hodges. Nashville: Thomas Nelson, 1982.
- "Deep-Sea Diving Among the Hebrews: A Cultural Phenomenon." *The Wittenberg Door* 88 (1985/6) 16-17.
- "The Significance of the word אֱלֹהִים for Biblical Studies." *Luther Rice Theological Journal* 3 (1985) 6-16.
- "Hype and Nonsense: Right and Wrong Ways to Evaluate the Playing Strength of Commercially-Available Chess Computers." *Computer Chess Reports* (Fall-Winter 1986) 114-122.
- "Seeking a Balanced Hermeneutic: Biblical Support for Un-Aborted Personhood." *Indiana Baptist* (10 March 1987) 4-5.
- Associate general editor: *A Concise Lexicon to the Biblical Languages*. Peabody, Massachusetts: Hendrickson, 1987.
- "The Inerrancy of the Autographs: Fancy Double-Talk or Fair Theology?" *Indiana Baptist* (14 September 1987) 2+.
- "Dinosaur Chess Testing." *Computer Chess Reports* (Fall/Winter 1988) 10-12.
- "How Many Manuscripts are Necessary to Determine the Majority Text?" Distributed by the Majority Text Society, 1990.
- The New Testament in the Original Greek according to the Byzantine/Majority Textform*. Co-edited with William G. Pierpont. Atlanta: The Original Word, 1991.

- "The Deep-Sea Diving Research Paper: A Turabian Guidesheet." 4th rev. and enl. ed. Wake Forest, North Carolina: Southeastern Baptist Theological Seminary, 1991.
- "Minority Readings/Majority Text: Seeking a Second Opinion." Distributed by the Majority Text Society, Summer 1992.
- Technical proofreader (Syriac Peshitto Text of John) for George Anton Kiraz, *Comparative Edition of the Syriac Gospels: Aligning the Sinaiticus, Curetonianus, Peshitta, and Harklean Versions*. 4 vols. Leiden, Brill, 1996; vol. 4, The Gospel of John.
- "Two Passages in Mark: A Critical Test for the Byzantine-Priority Hypothesis." *Faith and Mission* 13 (Fall 1996) 66-111.
- "The Recensional Nature of the Alexandrian Text-Type: A Response to Selected Criticisms of the Byzantine-Priority Theory." *Faith and Mission* 11 (1993) 46-74 [issue published 1997 but back-dated].
- "Investigating Text-Critical Dichotomy: A Critique of Modern Eclectic Praxis from a Byzantine-Priority Perspective." *Faith and Mission* 16 (Spring 1999) 16-31.
- "New Testament Textual Criticism: The Case for Byzantine Priority." *TC: A Journal of Biblical Textual Criticism* 6 (2001). Atlanta:<<http://purl.org/TC/vol06/Robinson2001.html>>.
- "Crossing Boundaries in New Testament Textual Criticism: Historical Revisionism and the Case of Frederick Henry Ambrose Scrivener." *TC: A Journal of Biblical Textual Criticism*. 7 (2002). Atlanta:<<http://purl.org/TC/vol07/Robinson2002.html>>.
- "The Case for Byzantine Priority." In *Rethinking New Testament Textual Criticism*, ed. David Alan Black. Grand Rapids: Baker, 2002, 125-139 [brief summary of the major article published in *TC* above].
- "Preliminary Observations Regarding the *Pericope Adulterae* based upon Fresh Collations of nearly all Continuous-Text Manuscripts and all Lectionary Manuscripts containing the Passage." *Filología Neotestamentaria* 13 (2000) 35-59.
- "William Grover Pierpont: 26 January 1915 - 20 February 2003." *TC: A Journal of Biblical Textual Criticism* 8 (2003). Atlanta:<<http://purl.org/TC/vol08/Pierpont2003obit.html>>. [co-authored with Ken Pierpont].
- "In Search of the Alexandrian Archetype: Observations from a Byzantine-Priority Perspective." In Christian-B. Amphoux and J. Keith Elliott, eds., *The New Testament Text in Early Christianity: Proceedings of the Lille Colloquium, July 2000*. Histoire du Texte Biblique 6. Lausanne: Éditions du Zèbre, 2003, 45-67.
- The New Testament in the Original Greek: Byzantine Textform 2005*. Co-edited with William G. Pierpont. Southborough, MA: Chilton Book Publishing, 2005.
- "The Case for Byzantine Priority." Appendix to *The New Testament in the Original Greek: Byzantine Textform 2005*. Southborough, MA: Chilton Book Publishing, 2005, 533-586.
- "Amid Perfect Contempt, a Place for the Genuine: The Long Ending of Mark as Canonical Verity." In *Perspectives on the Ending of Mark*. Nashville: Broadman and Holman, 2008, 40-79.

- “Rule 9, Isolated Variants, and the ‘Test-Tube’ Nature of the NA²⁷/UBS⁴ Text: A Byzantine-Priority Perspective.” In Stanley E. Porter and Mark J. Boda, eds., *Translating the New Testament: Text, Translation, Theology*. McMaster New Testament Studies. Grand Rapids: Eerdmans, 2009, 27-61.
- “The Rich Man and Lazarus – Luke 16:19-31. Text-Critical Notes.” In Stanley E. Porter and Mark J. Boda, eds. *Translating the New Testament: Text, Translation, Theology*, McMaster New Testament Studies. Grand Rapids: Eerdmans, 2009, 96-110.
- The Greek New Testament for Beginning Readers: Byzantine Textform*. Co-edited with William Pierpont (Greek text and parsings) and Jeffrey Dodson (lexical data and layout). Nürnberg: VTR Publications, 2010.

Forthcoming works:

- Analytical Lexicon to the Greek New Testament: Revised and Updated*. Co-edited with Mark House. Peabody, MA: Hendrickson, forthcoming 2011.
- Text and Variation: Selected Essays regarding the Byzantine Textform*. Nürnberg, Germany: Verlag für Theologie und Religionswissenschaft, forthcoming 2012.

I have also written book reviews for *The Review of Books and Religion*, *Southwestern Journal of Theology*, *Faith and Mission*, *Journal of the Evangelical Theological Society*, *TC: A Journal of Biblical Textual Criticism*, and the *Jacksonville, Florida Times-Union*.

Electronic Database Materials:

Preparation of electronic Greek New Testament texts for use in various computer software programs. Most of the following texts were initially entered and proofed in electronic form during the period 1986-1993; lemmatized parsing data was entered, proofed, and corrected during the period 1994-1999; the Elzevir text was prepared during 2001; further correction and improvements continue to the present, including preparation of the Greek New Testament text of the Complutensian Polyglott. Electronic Greek text material includes the following:

- Elzevir 1624 Textus Receptus*
Stephens 1550 Textus Receptus
Scrivener 1894 Textus Receptus
Westcott-Hort 1881, with Nestle 27/UBS 4 variants
The New Testament in the Original Greek according to the Byzantine/Majority Textform (Robinson/Pierpont 1991 edition).
The New Testament in the Original Greek: Byzantine Textform (Robinson/Pierpont 2004/2005 edition).

These files were initially prepared for use in the *Online Bible* program, programmed by Larry Pierce. West Montrose, Ontario: Timnathserah, 1989-1999. They have since been incorporated various software products: the Logos Bible Research Systems software, the Hermeneutika Bibleworks 4 software, Sword, and the handheld Palm format from OliveTree. The ASCII versions of these texts are available from dozens of internet web sites worldwide.

Digital Voice: *The Greek New Testament: Byzantine Textform*. Sound Recording on Digital Audio Tape. Converted and made available in standard cassette tape, audio CD, and MP3 format. To be incorporated within a computer CD-ROM product (forthcoming), as well as to be posted on the internet for free download. Digitally recorded in Wichita, Kansas, Greg House Studios, 1995-1998.

Works in Progress and Unpublished Material:

The Text of the Pericope Adulterae (John 7:53-8:11), 3 vols. *Vol. 1: Text and Complete Apparatus*; *Vol. 2: The Textual Interrelationships among the Manuscripts which contain the Pericope Adulterae*; *Vol. 3: The Original Text of the Pericope Adulterae and its Relationship to the Gospel of John*.

"A Comprehensive Bibliography of Material relating to the *Pericope Adulterae* (Jn 7:53-8:11), with Specific Indexing."

"How Many Manuscripts are Necessary to Determine the Majority Text?" Article.
The Byzantine Text of the Greek New Testament in Modern English
The Interlinear Byzantine Greek New Testament
Von Soden's Folly: A Study and Evaluation of his Greek New Testament.
Monograph.

A Parsing Guide to the Hebrew Old Testament: Verb Forms in the Order of their Occurrence. Book

The Theory and Praxis of New Testament Textual Criticism: A Byzantine-Priority Perspective. Book.

"Peter/Cephas in New Testament Textual Criticism." Article [in progress].